

NOTE: This form must be completed in English
NOTA: *Este formulario se debe completar en inglés*

UNITED STATES DISTRICT COURT
 for the District of

United States of America)
 Estados Unidos de América)
 v.)
 _____)
 Defendant)
 Acusado)

Case No.
 Número de Causa:

SUBPOENA TO TESTIFY AT A HEARING OR TRIAL IN A CRIMINAL CASE
CITACIÓN JUDICIAL PARA TESTIFICAR EN UNA VISTA/AUDIENCIA
O JUICIO EN UNA CAUSA PENAL

To:
 A:

YOU ARE COMMANDED to appear in the United States district court at the time, date, and place shown below to testify in this criminal case. When you arrive, you must remain at the court until the judge or a court officer allows you to leave.

POR LA PRESENTE SE LE ORDENA comparecer en el tribunal de distrito de los Estados Unidos en el lugar, fecha y hora que se especifican a continuación para testificar en esta causa penal. Al llegar, debe permanecer en el tribunal hasta que el juez o un funcionario del tribunal le otorgue permiso para retirarse.

Place of Appearance: <i>Lugar:</i>	Courtroom No.: <i>Núm. de Sala:</i>
	Date and Time: <i>Fecha y hora:</i>

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.
Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.

You must also bring with you the following documents, electronically stored information, or objects (*blank if not applicable*):

También debe traer los siguientes documentos, información almacenada electrónicamente u objetos (*déjese en blanco si no es pertinente*):

(SEAL)
(SELLO)

Date: _____
Fecha

CLERK OF COURT
SECRETARIO DEL TRIBUNAL

Signature of Clerk or Deputy Clerk
Firma del Secretario o Secretario Auxiliar

The name, address, e-mail, and telephone number of the attorney representing (name of party) _____, who requests this subpoena, are:

El nombre, dirección, correo electrónico y teléfono del abogado que representa a (nombre de la parte) _____, que emite o solicita esta citación judicial, son

Case No.
Número de Causa:

PROOF OF SERVICE
CONSTANCIA DE DILIGENCIAMIENTO

This subpoena for (name of individual and title, if any) _____ was received by me on (date) _____.
Recibí esta citación judicial para (nombre de la persona y cargo, de haber alguno) _____ el día (fecha) _____.

I served the subpoena by delivering a copy to the named person as follows: _____ on (date) _____; or
Yo personalmente diligencié esta citación haciendo entrega de una copia a la persona cuyo nombre aparece en la misma, como sigue: _____ el día (fecha) _____; o

I returned the subpoena unexecuted because: _____
Devolví la citación sin diligenciar porque _____.

Unless the subpoena was issued on behalf of the United States, or one of its officers or agents, I have also tendered to the witness fees for one day's attendance, and the mileage allowed by law, in the amount of \$ _____.
A no ser que el citatorio se haya emitido a nombre de los Estados Unidos o lo haya hecho uno de sus funcionarios o agentes, también le he entregado al testigo los honorarios por un día de asistencia y el millaje que permita la ley, por la cantidad de \$ _____.

My fees are \$ _____ for travel and \$ _____ for services, for a total of \$ _____.
Mis honorarios son \$ _____ por concepto de viajes y \$ _____ por concepto de servicios, para un total de \$ _____.

I declare under penalty of perjury that this information is true.
Declaro so pena de perjurio que esta información es cierta.

Date: _____
Fecha:

Server's signature
Firma del diligenciante

Printed name and title
Nombre y cargo en letra de molde

Server's address
Dirección del diligenciante

Additional information regarding attempted service, etc:

Información adicional sobre el intento de diligenciamiento, etc.: